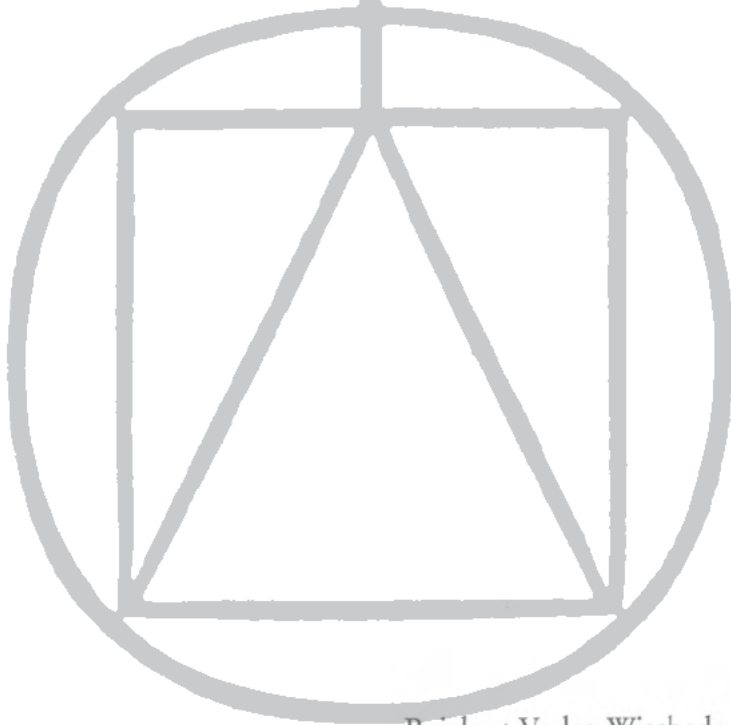


literaturen im kontext
arabisch – persisch – türkisch

Herausgegeben von Priska Furrer, Verena Klemm,
Angelika Neuwirth, Friederike Pannewick,
Rotraud Wielandt und Renate Würsch

Band 18: Muhammad Iqbal's Romanticism of Power
Von Stephan Popp

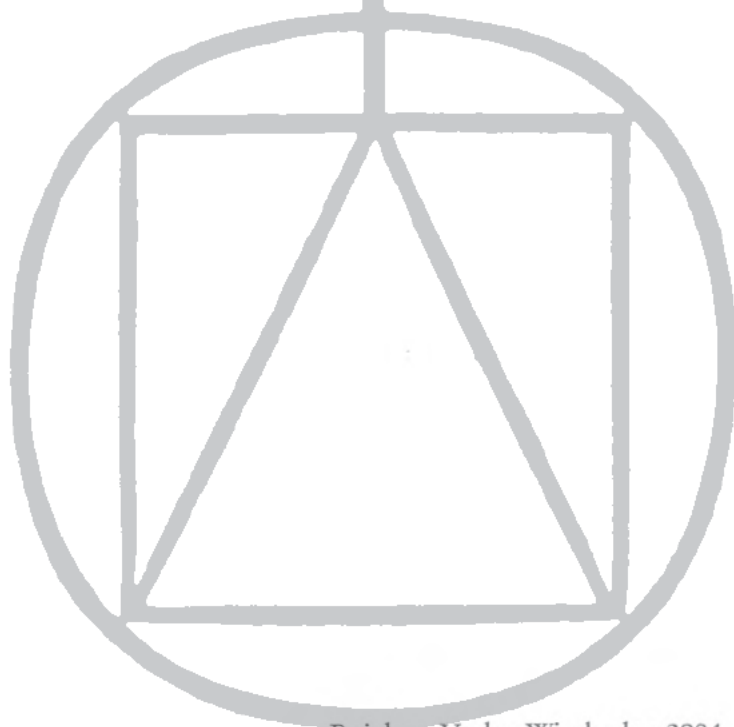


Reichert Verlag Wiesbaden 2004

Muhammad Iqbal's Romanticism of Power

A Post-Structural Approach to His Persian Lyrical Poetry

Von Stephan Popp



Reichert Verlag Wiesbaden 2004

Table of Contents

Acknowledgements	v
Table of Contents	vii
A Note to Transliteration.....	xi
Preface	xiii
Introduction.....	1
I. Muḥammad Iqbāl, National Poet and Philosopher of Pakistan and India ...	1
II. The Present Level of Research	6
III. The Aim of This Study	8
IV. The Post-Structuralist Method	10
1. Definitions	11
2. Michael Titzmann's Semantic Structure Analysis	13
3. Umberto Eco's Semiotics.....	17
4. Jurij Lotman's Theory of Literature	19
5. Wolfgang Iser's Theory of Reading.....	21
6. Roland Barthes's Ideas on Reading Pleasure.....	22
7. Persona Criticism.....	23
8. Gérard Genette's Theory of Intertextuality	24
9. Not Relevant: Jacques Derrida, Julia Kristeva	26
Part One: Look Who's Talking	28
I. 'Reciter' and I-speaker of a Poem	28
II. The Self-representation of the Reciter as Muḥammad Iqbāl	29
1. The Passionate Lover.....	30
2. The Didactic Free Philosopher	33
3. The Poet.....	35
III. Speakers and Listeners In Iqbāl's Lyrical Poetry	38
IV. Speakers and Addressees in the Traditional Poems	40
1. The Reciter in Praise of God.....	40
2. Direct address	42
a) Iqbāl's Followers	43
b) The 'Self-ignorant' Muslim Masses.....	43
c) Enemies	44
3. Indirect Address.....	46
4. Supernumeraries.....	48
5. The Reciter Addressing Himself	53
6. Taking Turns in Addressing.....	56
7. The Closing Verses of the Gazals	57
V. Speakers in Afkār and Naqṣ-i Farang	59
1. Indirect Address.....	59
2. Supernumeraries.....	60
3. Monologues and Dialogues	61

VI. The "Fragments"	62
VII. Conclusion	63
Part Two: Recurring Thought Patterns in Iqbal's Poems	64
I. Spirit	64
1. Motion: Spirit = in motion vs. places = static	65
2. Spirit = [emotion vs. reason]	69
a) In General	69
b) Activity: spirit = active = live vs. passive	71
c) Spirit incarnate: mankind = [spirit vs. matter] (vs. pure spirits)	71
d) East and West: spirit = [emotion = East vs. reason = West]	73
3. Self	76
a) In General	76
b) Strength: self = strong vs. weak	76
c) Permanence: self = permanence (<i>baqā</i>) vs. annihilation (<i>fanā</i>)	79
d) Knowledge of Self: self = knowing vs. not knowing	80
e) Romantic Loneliness: self = lonely vs. society	81
f) Transcendence: self vs. limits	84
g) The Self as Beloved	85
4. Power: emotion = life = power (vs. places = matter = passive)	87
5. Heroism and Heroic Poverty (<i>jaqr</i>)	93
6. Love	96
a) The Power of Love: love = strength vs. weakness	97
b) Revolutionary Love: love (= madness) vs. order = limits (= reason)	98
c) Love and Religion	101
7. Romantic Idealism: emotion = inner world = \oplus vs. outer world = \ominus	105
a) In General	105
b) The Paradigm of "xalvat vs. jilvat"	110
8. Eternity: emotion = eternal vs. time = world	112
9. Innovation: emotion = new = \oplus vs. institutions = \ominus	114
10. Emotion and Certainty	117
11. Metonyms for Emotion as a Paradigm	120
a) Wine Imagery: spirit = wine	122
b) Fire Imagery: [emotion = hot (= tulip, moth)] (vs. matter = dew = old) ..	127
Fire	127
Tulip	128
Moth and Firefly	133
II. Separation from God the Beloved One and Other Relationships	135
1. Lamenting Separation	137
a) Madness: Separated = lament = mad	137
b) Strength: Separated = lament = strong	140
c) Defiance: Separated = lament = defiant vs. Thou = obedience = certainty	143
2. The <i>bhedābheda</i> Paradigm: I = separation = \oplus vs. Thou = union = fusion = \ominus ..	144

3. The nazar Paradigm: seeing = [united theoretically v. separated practically]	148
4. The "Way" Paradigm: caravan = I/we = going vs. Thou = aim	150
5. Inversion of the Lover - Beloved - Scheme.	153
6. Separation from Others than God.	155
a) Separation from Separation, or from Craving for Separation	155
b) Separation from Selfhood	157
c) Separation from Power and from a Better World	158
d) Separation from This World	159
e) Separation from Speaking and Poetry.	162
III. Poetry.	164
1. The Development of the Traditional Point of View	164
2. The Paradigm of "Uncovering Meaning" (kašf-i ma'nī)	167
3. Innovation: poem = new = selfhood	171
4. Art of Life's Sake: poem = [I = emotion = life vs. audience = art]	172
5. Self-Presentation	175
a) The Teacher	175
b) The Paragon.	178
c) Being in the Same Situation as the Audience: I = you = suffering	180
d) The Paradigm of Cultural Tradition: I (≈ India) ≈ [Hijāz vs. Iran]	182
IV. Exceptions	184
1. Nature Romanticism	184
2. Stories	185
3. Various Philosophical Thoughts	187
Part Three: The Appeal of Iqbal's Poetry	191
I. Gap Filling in the Process of Creating Meaning.	191
1. Pleasure as the Major Vehicle of Gap Filling	191
2. Basic Techniques	193
a) Gaps Left Open for the Reader	193
b) Repetition Versus Variation.	194
3. Pleasure in Sense Assembly.	195
a) Enhancement	195
b) Retardation	196
c) Reversal Versus Rest (RR)	197
d) Cotext-Context-Collision (CCC)	198
In General	198
Innovation	199
Reversal of Values	199
4. Pleasure of Content	200
a) Evocation of Rapture	200
b) Evocation of Desire.	202
c) Evocation of Romantic Loneliness and its Removal	203
d) Evocation of 'Dislimitation'	204
e) Evocation of Feeling Strong	204

II. Gap Filling Using Imagery	206
1. Metaphor	207
2. Metonym	209
3. Cipher	210
4. Beautiful Explanation (Husn-i ta'li)	212
5. Hyperbole	213
6. Metaphorisation of Traditional Metonyms	214
III. Gap Filling According to the Function of the Forms of Poetry	215
1. How the Dubaitīs Work	215
a) Serial Gap Filling	216
b) Rhymed Versus Not Rhymed	216
c) Oppositional Filling (Statement vs. Statement and Image vs. Image)	217
d) Parallel Gap Filling	218
e) Others: Aphorism with Introduction, Last Versus Rest, and No. 125 ..	219
2. How the Gazals Work	220
3. How the Others Work	227
a) Serial Filling	227
b) Narration	228
c) Repeating and Parallel Filling	229
d) Oppositional Gap Filling	231
4. Conclusion	232
Conclusion	234
Zusammenfassung (Summary in German)	244
Select Bibliography	256
Software Used	262
Index	263

